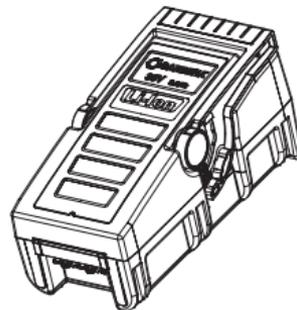




Li-Ion 18 V/2,6 Ah Art. 8835

Li-Ion 18 V/1,6 Ah Art. 8839

Li-Ion 25 V/3,2 Ah Art. 8838



Li-Ion 36 V/3,0 Ah Art. 8836

Li-Ion 36 V/4,5 Ah Art. 8837

D Betriebsanleitung
Wechselaccu

GB Operating Instructions
Replacement Battery

F Mode d'emploi
Batterie remplaçable

NL Gebruiksaanwijzing
Wisselaccu

S Bruksanvisning
Utbytes Batteri

DK Brugsanvisning
Batteri

FI Käyttöohje
Vara-akku

N Bruksanvisning
Utbyttbart Batteri

I Istruzioni per l'uso
Batteria di ricambio

E Instrucciones de empleo
Batería de sustitución

P Manual de instruções
Acumulador de substituição

PL Instrukcja obsługi
Akumulator

H Használati utasítás
Csereakkumulátor

CZ Návod k obsluze
Náhradní akumulátor

SK Návod na obsluhu
Náhradný akumulátor

GR Οδηγίες χρήσης
Ανταλλακτική μπαταρία

RUS Инструкция по эксплуатации
Батарея сменная

SLO Navodilo za uporabo
Nadomestni akumulator

HR Uputa za upotrebu
Zamjenska accu baterija

SRB/BIH Upustvo za korisnike
Rezervna punjiva baterija

UA Інструкція з експлуатації
Змінний акумулятор

RO Instrucțiuni de utilizare
Baterie rezervă

TR Kullanma Kılavuzu
Değiştirilebilir Batarya

BG Инструкция за експлоатация
Сменяеми батерии

AL Manual përdorimi
Akumulator këmbyes

EST Kasutusjuhend
Vahetusaku

LT Naudojimosi instrukcija
Keičiamas akumuliatorius

LV Lietošanas instrukcija
Maināmais akumulators

GARDENA Батарея сменная Li-Ion 18 В / 25 В / 36 В Батарея

Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Изучите на основе этой инструкции правильное обращение с аккумулятором и технологию его зарядки (см. Инструкцию по эксплуатации аккумуляторных приборов фирмы GARDENA), а также требования техники безопасности.

Из соображений безопасности детям и подросткам моложе 16 лет, а также лицам, не изучившим данную инструкцию, обращаться с этим аккумулятором запрещается.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

1. Область применения Вашей сменной батареи GARDENA**Назначение аккумулятора:**

Аккумулятор служит для энергоснабжения соответствующих аккумуляторных приборов фирмы GARDENA и для использования в домашних приборах и на частных садовых участках. Не разрешается использовать триммер в общественных местах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

Соблюдение прилагаемой фирмой GARDENA Инструкции по эксплуатации является необходимым условием правильной эксплуатации аккумулятора.

2. Для Вашей безопасности

→ Примите во внимание указания техники безопасности на аккумуляторе.



ПОЖАРООПАСНО! Короткое замыкание!

→ Не перемыкайте контакты аккумулятора металлическими предметами.

Проверки перед каждым использованием:

Перед каждым применением аккумулятора внимательно осмотрите его.

Эксплуатация / ответственность:

Внимание! Из-за опасности травмирования аккумулятор не разрешается использовать в качестве источника энергии для других приборов. Применяйте аккумулятор только для предусмотренных для этого аккумуляторных приборов фирмы GARDENA.

Электробезопасность:

ПОЖАРООПАСНО!

→ Никогда не заряжайте аккумулятор при наличии поблизости кислот или легко воспламеняемых материалов.

В качестве зарядного устройства разрешается использовать только оригинальные зарядные устройства фирмы GARDENA. При использовании других приборов аккумуляторы могут испортиться, и даже может возникнуть пожар.



ВЗРЫВООПАСНО!

Защищайте Батарея сменная от жары и огня. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнце.

Аккумулятор разрешается использовать и заряжать только при температуре окружающей среды от 5 °C до 45 °C. После большой нагрузки нужно сначала дать аккумулятору остыть (в течение времени до 1 часа). Горячий аккумулятор заряжать нельзя. Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии.

Хранение:

Аккумулятор нельзя хранить при температуре выше 45 °C или под прямыми солнечными лучами. В идеале аккумулятор следует хранить при температуре ниже 25 °C, чтобы снизить его саморазряд. Никогда не оставляйте его для хранения вставленным в аккумуляторный прибор, чтобы предотвратить злоупотребления и несчастные случаи.

Не храните аккумулятор в местах со статическим электричеством.

3. Ввод в действие

Зарядка аккумулятора (см. страницу 2):



ВНИМАНИЕ!

Перенапряжение разрушает аккумулятор и зарядное устройство.

→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

Перед первым использованием триммера необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).

1. Вставить вилку кабеля зарядки ① в аккумулятор ②.
2. Вставить стандартное зарядное устройство ③ в розетку электросети.

Горит красная лампа контроля зарядки ④: Аккумулятор заряжается.

Мигает зеленая лампа контроля зарядки ⑤: Аккумулятор полностью заряжен. (Длительность зарядки указана в гл. 7. Технические данные).

3. Сначала выньте штекер кабеля зарядки, а затем выньте зарядное устройство из розетки электросети.

4. Вывод из эксплуатации**Хранение / зимний период:**

Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Зарядка аккумулятора.
2. Храните аккумулятор в сухом месте.



Li-ion Утилизация аккумулятора:

Батарея сменная GARDENA содержит в себе литиево-ионные элементы, которые после истечения срока эксплуатации нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором.

Важно:

В Германии правильную утилизацию выполнит специализированный магазин, представляющий фирму GARDENA, или коммунальная служба утилизации.

1. Полностью разрядить литиево-ионные элементы.
2. Правильно утилизировать литиево-ионные элементы.

5. Техническое обслуживание

Следите за тем, чтобы внешняя поверхность аккумуляторного блока и контакты аккумулятора постоянно были чистыми и сухими, особенно перед подключением зарядного устройства. Удаляйте загрязнения мягкой и сухой тряпкой, и никогда не смывайте струей воды.

6. Устранение неисправностей

Сообщения об ошибках с помощью светодиодного индикатора (см. страницу 2) арт 8835.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Электродвигатель останавливается и мигает светодиодный индикатор, предупреждающий об ошибке.	1. Перегрузка аккумулятора.	Подождите 10 секунд. Когда предупреждающий светодиодный индикатор перестанет мигать, запустите электродвигатель снова.
	2. Высокая температура. Была превышена допустимая рабочая температура.	Подождите приблизительно 15 минут. Когда предупреждающий светодиодный индикатор перестанет мигать, запустите электродвигатель снова.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Электродвигатель останавливается и предупреждающий светодиодный индикатор не мигает.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.

В случае возникновения неисправностей свяжитесь, пожалуйста, с отделом обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

7. Технические данные

	арт. № 8839	арт. № 8835	арт. № 8838	арт. № 8836	арт. № 8837
Напряжение аккумулятора	литиево-ионный 18 В	литиево-ионный 18 В	литиево-ионный 25 В	литиево-ионный 36 В	литиево-ионный 36 В
Емкость аккумулятора	1,6 А/час.	2,6 А/час.	3,2 А/час.	3,0 А/час.	4,5 А/час.
Примерная длит. зарядки * до 90 %:	2 час.	3,5 час.	5 час.	4,5 час.	7,5 час.
Примерная длит. зарядки * до 100 %:	5 час.	7 час.	11 час.	9 час.	15 час.

* Длительность зарядки при помощи стандартного зарядного устройства

В качестве принадлежности Вы можете приобрести зарядное устройство для быстрой зарядки аккумуляторов GARDENA, арт. 8831, позволяющее заряжать аккумуляторы почти втрое быстрее.

8. Сервис / гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным. Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@ husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43)(0)732/770101-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/975 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 220 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 13794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µο Ηρώστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
19400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (Lc)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P. O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

8838-20.960.03/0510
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com